Unidad 2

الوحدة الثّانية

CONTENIDOS:

- Letras باء, تاء, ثاء, نون y ياء
- Combinaciones gráficas especiales بي ني تي ثي
- Consonante همزة
- Geminación de consonantes شدّة
- Números indios
- Pronombres personales de 1ª y 2ª persona del singular
- Oración nominal simple

OBJETIVOS:

- Distinguir, leer y escribir las letras, los signos auxiliares y los guarismos indios de esta unidad.
- Reconocer oralmente y por escrito los números del 0 al 10.
- Reconocer y producir el vocabulario y los nombres propios propuestos, tanto oralmente como por escrito.
- Preguntar y responder acerca del número de teléfono y las lenguas que se hablan.
- Preguntar y responder por la identidad de alguien o algo.
- Preguntar y responder por la nacionalidad.

Escucha el nombre de cada letra. [02.01]

Descripción fonética	Forma final	Forma media	Forma inicial	Forma aislada	Nombre
Como el sonido [b] del español, incluso entre vocales. Representa también el sonido [p] de palabras extranjeras.	ـب	ـبـ	بـ	ب	باء
Como el sonido [t] del español.	ـت	ـتـ	تـ	ت	تاء
Como el sonido [θ] del español en *zapato*.	ـث	ـثـ	ثـ	ث	ثاء
Como el sonido [n] del español.	ـن	ـنـ	نـ	ن	نون
Como se vio en la unidad anterior, tiene dos valores: semiconsonántico, como [j] en la palabra *hierba*; y vocálico [i:], como en la palabra *nido*, aunque de mayor duración.	ـي	ـيـ	يـ	ي	ياء

Para ver el modo correcto de trazar cada letra, entra en el archivo mododeescritura.pdf. Observa cómo se escriben las letras de esta lección, y fíjate dónde está situada cada una con respecto a la línea base de la escritura:

بـ + ي + ن = بين

Observa cómo en posición final y aislada ن y ي se diferencian de ب y similares (ت، ث) por adoptar una forma más curva que desciende bajo la línea de escritura; mientras que en posición inicial y media se mantienen sobre ella, como el resto.
A partir de esta lección, escribiremos el ductus consonántico primero (ـبـــ) y después añadiremos los puntos siguiendo el orden de izquierda a derecha (primero el punto de la ـنـ, después los puntos de la ـيـ, comenzando por el punto de la izquierda, para terminar por el punto de la بـ).

Combinaciones gráficas especiales

La combinación de dos de estas grafías, dependiendo del tipo de letra empleado, ofrece a menudo algunas formas características, en las que la primera letra se eleva sobre la siguiente, como si fuera montada sobre ella.

بي / بي	ني / ني	تي / تي	ثي / ثي

همزة

[02.02]

La همزة es una consonante sin equivalente en español. Se representa con un pequeño signo (ء) que normalmente requiere el soporte de una letra, como puede observarse en el siguiente cuadro. La letra de soporte no tiene valor fonético alguno, sino meramente ortográfico. El sonido de la همزة se articula interrumpiendo y liberando bruscamente el flujo de aire en la glotis, como si fuera un *ataque vocálico*. Lo más parecido que existe en español es la pausa que se realiza entre vocales para deshacer un hiato, siempre y cuando el hablante quiera reflejarlo así: por ejemplo, si un hablante separara la secuencia de aes en una frase como *Llama a Ana*. La grafía de la همزة está relacionada con su entorno vocálico y la posición en la que se encuentra dentro de la palabra. Conviene tener presente que همزة, como cualquier otra consonante, puede articularse seguida de una vocal, larga o breve, o de una pausa (سُكون). En este nivel, de reconocimiento más que de producción, baste saber que en posición inicial siempre aparecerá sobre ألف (o debajo de ella si se vocaliza con كسرة) y que en otras posiciones su soporte dependerá de la vocal que la acompañe o de la inmediatamente anterior.

Nombre	Aislada	Con ألف	Sobre واو	Sobre ياء
هَمزة	ء	أ إ	ؤ	ئـ ـئـ ـئ ئ

Ejemplos:

ياء أَنتَ إيران أُذُن ذِئب دَؤوب بُؤبُؤ

Pronombres personales

[02.03]

Memoriza los pronombres de primera y segunda persona del singular, conforme aparecen en el siguiente cuadro. Observa que el árabe distingue entre género masculino y femenino en la segunda persona:

	Yo أَنا	
Tú (fem.) أَنتِ		Tú (masc.) أَنتَ

شدّة

[02.04]

شدّة es un signo ortográfico opcional que representa la geminación de la consonante sobre la que se escribe, y que oralmente se pronuncia doble, salvo al final de la palabra o dicción, en cuyo caso no se aprecia la repetición de la consonante. Cuando se representa por escrito, los signos vocálicos suelen disponerse en relación con la شدّة (de forma que la كسرة suele situarse debajo de ella, en lugar de aparecer bajo la consonante, aunque esto último también resulta posible):

شدّة + ضمّة	شدّة + كسرة	شدّة + فتحة
ـــنْ + نُ = نُّ	ـــنْ + نِ = نِّ / نِّ	ـــنْ + نَ = نَّ

Ejemplos:

أُرُزّ أَيّوب بُنّ بُنّيّ

Forma	Nombre
ـّـ	شَدّة

Guarismos

[02.05]

En el mundo árabe se utilizan dos tipos de cifras: las indias y las arábigas. Las cifras árabes, que son las que usamos nosotros, se utilizan también en el norte de África. Las indias en Oriente Próximo (incluido Egipto). En internet suelen utilizarse las cifras arábigas.

9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	Cifras arábigas الأَرقام العَرَبيّة
٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	٠	Cifras indias الأَرقام الهِنديّة

Los números de más de un dígito se escriben, como en español, de izquierda a derecha:

5110730 / ٥١١٠٧٣٠ ← رقم التّليفون

Sin embargo, cuando se trata de una secuencia de cifras independientes, ésta se ordena como es habitual en árabe, de derecha a izquierda, aunque cada número por separado se escriba de izquierda a derecha, como en el caso de esta fecha, que corresponde al 15 de marzo de 2011:

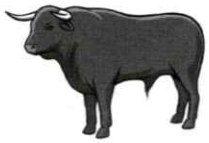
2011/3/15 ٢٠١١/٣/١٥

Para separar los millares y los millones no se utiliza el punto, que podría confundirse con el cero indio, sino una coma semejante a la que nosotros usamos, que no es la que se usa en la escritura árabe habitual dentro de texto. Fíjate como se escriben, por ejemplo, 77.000, ó 75.800.000:

٧٥,٨٠٠,٠٠٠ ٧٧,٠٠٠

Las cifras árabes en letra manuscrita tienen una pequeña variante, ya que el 2 suele escribirse sin curva: ٢; y el 3, con una curva parecida a la del 2 impreso: ٣

Escucha y lee este vocabulario. [02.06]

زَيت	زَيتون	روبوت	ذُباب
باندا	 ثَور	أَرُزّ	نَبيذ
بازار	أَرنَب	نَبات	نار
ثَوب	تين	باب	بيانو
اِبن/أَب	بِنت	بَيت	أَثاث

La consonante [p], que no existe originalmente en árabe, se suele representar como una ب en los préstamos extranjeros, con o sin شدة, como en بيانو (piano), أوروبّـــا (Europa) o باندا (panda). En la unidad 9 se verá también otra forma de representarla.

Nombres propios / أسماء العلم [02.07]

مُؤَنَّث

نورا	نِزار	رَنا	نوري
دينا	أَيّوب	زَينَب	أَنوَر
		رانيا	يَزيد

مُذَكَّر

Como ya se advirtió en la introducción, la escritura árabe no distingue entre letras mayúsculas y minúsculas, por lo que los nombres propios no se diferencian de los comunes en la escritura, como ocurre en las lenguas que se escriben con caracteres latinos. Por tanto, conviene familiarizarse lo antes posible con los nombres propios árabes más frecuentes.

Oración nominal simple

En árabe la idea de ser o estar, en presente, suele expresarse sin ayuda de ningún verbo copulativo, mediante la simple yuxtaposición de sujeto y atributo. Así, una oración como أنا نورا (literalmente *Yo, Nura*) corresponde al español *Yo soy Nura*.

1. Señala la palabra que oigas: [02.08]

١ نون/نور	٢ راديو/دار	٣ بنت/ بيت
٤ ثور/ثوب	٥ نور/أنور	٦ زيت/زيد
٧ أديب/أدب	٨ بريد/بارد	٩ اثنان/اثنتان
١٠ أنا/أنت	١١ يونيو/بيانو	١٢ برد/بدر
١٣ ديانا/دينا	١٤ بيرا/بيتزا	١٥ تين/دين

2. Une las palabras que se repiten:

بيت	ذُباب	بِدون	بَنات	نيروبي
نادي	نور	زَين	دُبّ	ذُباب
بِدون	يابابي	دُنيا	بيت	نادي
تابوت	نيروبي	وداد	أنت	دُبَي
ناي	رَدّ	يارا	أنا	دانون

3. Deduce el significado de las palabras siguientes (pueden ser nombres comunes o propios de persona o lugar): [02.09]

يونيو أوبرا دانون تورينو بَنـــزين بابا تانزانيا
نازي نيوتُن يَن روتين نَيروبي تينور دُبَـــي
بَيروت إنتِرنِت بوذا تابو يوتوبيا

4. Lee y corrige tu pronunciación: [02.10]

أنا وأنتَ أنتَ وأنتِ ديانا ودودي بَيت بَريد بيتزا بَربَر
بوذا نَبات تين بيانو روبوت بَيروت باب زَيتون باندا
إنترنِت أوروبّا تايوان زَينَب راديو وَزير إيران يونيو
اِثنان تَرتيب أَدَب بَدر بَرد أديب توت نَيروبي

5. Busca el intruso:

١	أنا	أنت	أنت	روبوت
٢	أوبرا	بيانو	تينور	بيروت
٣	بنت	ابن	بيت	أب
٤	تايوان	زينب	إيران	أوروبّا
٥	ثور	زينب	أنور	نزار
٦	تين	أرزّ	زيتون	باب
٧	ذباب	أرنب	ثور	زيتون
٨	بيروت	نيروبي	بازار	باري

6. Señala la frase que oigas: [02.11]

١	أنا بيروتي	أنور بيروتي	أنت أنور
٢	أنت رانيا؟	أنت رنا؟	أنت دينا؟
٣	أنا نزار	أنا أيّوب	أنت أيّوب
٤	أنت بيروتي	أنت أوروبي	أنا أوروبي
٥	أين إيران؟	أين أنت؟	أين وداد؟
٦	نوري يابابي	أنور يابابي	أنور يونابي

7. Copia:

بيت بين اثنان بارد زيتون بيروت

أنا زينب، وأنت؟ أنا يزيد

بيت بين اثنان بارد زيتون بيروت

أنا زينب، وأنت؟ أنا يزيد

8. Separa las letras de cada palabra, como en el ejemplo:

بيانو ⟵ ب ي ا ن و

١ زينب _____

٢ إنترنت _____

٣ زيتون _____

٤ أوروبّا _____

٥ اثنان _____

٦ أرنب _____

٧ يابانـــيّ _____

9. Une cada grupo de letras para formar las palabras, como en el ejemplo:

ز ي ت ⟵ زيت

١ ب ي ا ن و _____

٢ ن ي ر و ب ي _____

٣ ذ ب ا ب _____

٤ ب ي ر و ت _____

٥ أ ن ت _____

٦ أ ن ا _____

٧ ت ا ن ز ا ن ي ا _____

٨ إ ن ت ر ن ت _____

10. Escribe la palabra que corresponde a cada ilustración:

11. Escribe diez palabras que hayas aprendido en esta unidad:

١ _____ ٢ _____ ٣ _____ ٤ _____

٥ _____ ٦ _____ ٧ _____ ٨ _____

٩ _____ ١٠ _____

12. Escribe cuatro oraciones nominales con los siguientes elementos:

أنت أنا نزار نوري زينب ياباني أوروبي دينا

١ _____ ٢ _____

٣ _____ ٤ _____